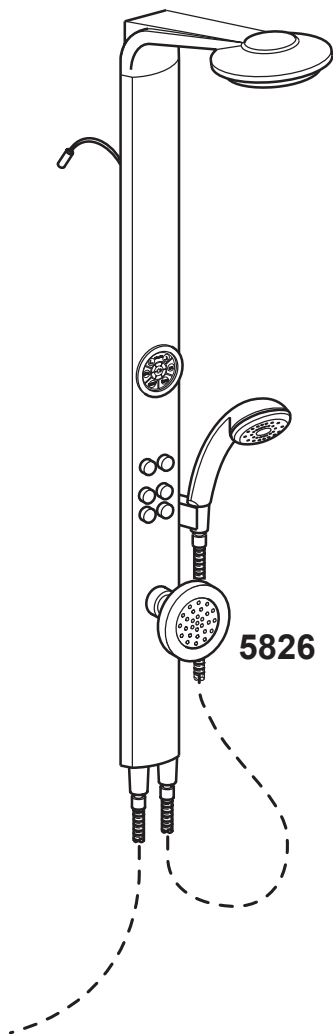


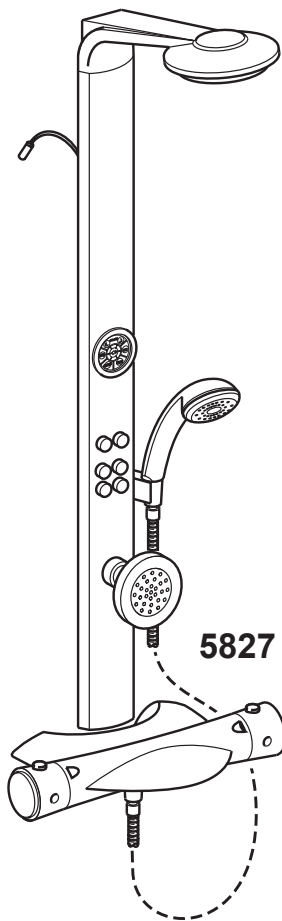


HANSACOLOURSHOWER

Bedienungsanleitung • Operating instructions • Instructions d'utilisation • Istruzioni di uso
Bedieningshandleiding • Betjieningsanvisning • Instrucciones de uso • Instruções de uso



5826



5827



A017927/0208

HANSA Metallwerke AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 STUTTGART
SIGMARINGER STRASSE 107 • D-70567 STUTTGART
PHONE: (0711) 16 14 - 0 • TELEFAX (0711) 16 14 - 368
info@hansa.de/www.hansa.com

Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Istruzioni d'uso per l'utente

Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Betjeningsanvisning for forbruger

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

2



Grundstellung: Handbrause aktiv

Basic setting: Handshower on

Position de base: pomme de douche en position

Regolazione di base: doccia a mano accesa

Basisstand: Handdouche aan

Grunnstilling: Hånddusj på

Posición inicial: ducha manual abierta

Posição inicial: Ligar chuveiro portátil

Fließdruck minimal

Minimum flow pressure

Pression d'alimentation min.

Pressione dinamica min.

Waterdruk minimaal

Minste trykk

Pressión de alimentación min.

Pressão de alimentação min.

5826

1,5 bar

5827

2,1 bar

Optimales Strahlbild

Optimum spray pattern

Forme de jet optimale

Quadro ottimale del getto

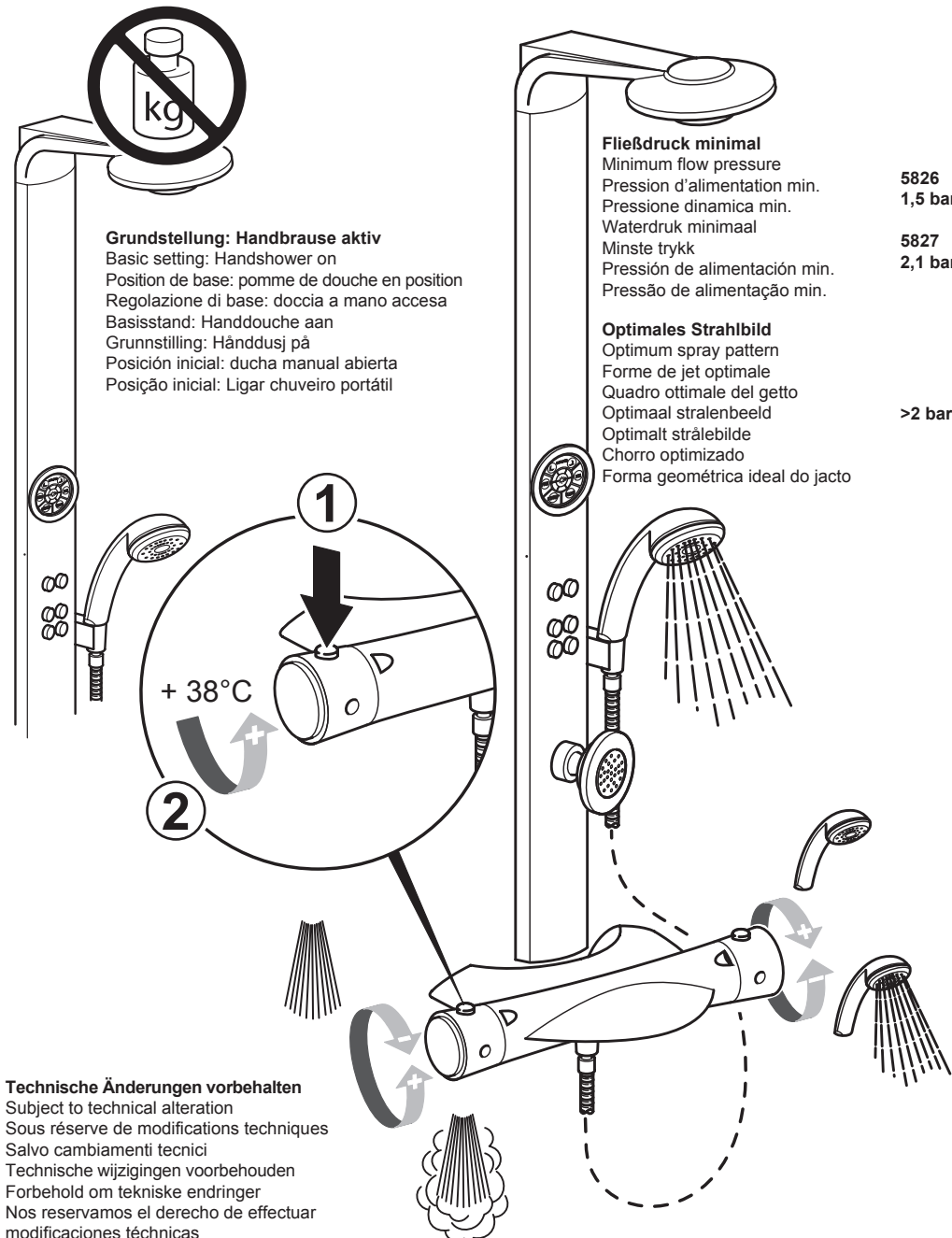
Optimaal stralenbeeld

Optimalt strålebede

Chorro optimizado

Forma geométrica ideal do jacto

>2 bar



Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical alteration

Sous réserve de modifications techniques

Salvo cambiamenti tecnici

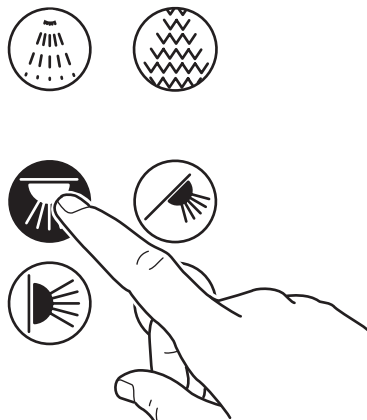
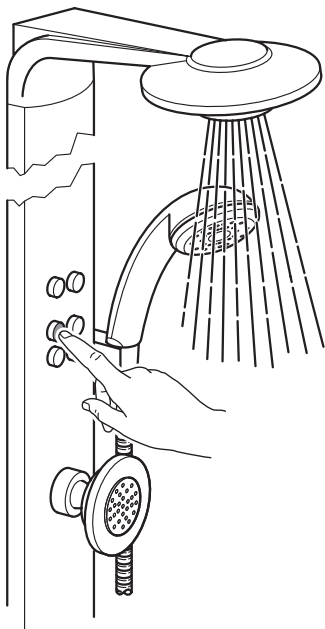
Technische wijzigingen voorbehouden

Forbehold om tekniske endringer

Nos reservamos el derecho de efectuar

modificaciones técnicas

Sujeito a alterações técnicas

**Einschalten der Kopfbrause**

Activate overhead shower

Mise en marche de la pomme de douche

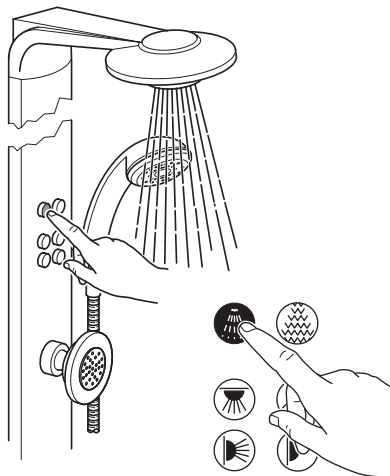
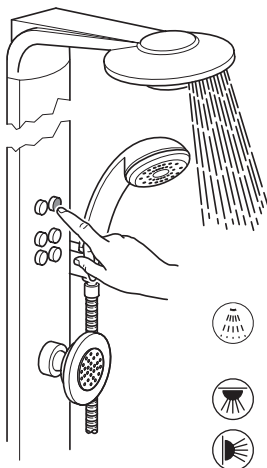
Accensione della doccia a parete

Inschakelen van de hoofddouche

Innkopling av hodedusj

Conexión del cabezal de ducha

Ligar chuveiro de cima

**Umschalten auf Schwallstrahl**

Change to power jet

Changer sur le mode jet d'eau lance

Cambiamento a getto forte

Omschakelen naar volle straal

Omkopling til sprutstråle

Cambio a propulsión aguja del agua

Mudar para jacto forte

Umschalten auf Nadelstrahl

Change to needle spray

Changer sur le mode jet d'eau aiguille

Cambiamento a getto diffuso

Omschakelen naar smalle straal

Omkopling til nålestråle

Cambio a propulsión aguja del agua

Mudar para jacto fino

Bedienungsanleitung für den Benutzer

Operating instruction for the consumer

Mode d'emploi pour l'utilisateur

Istruzioni d'uso per l'utente

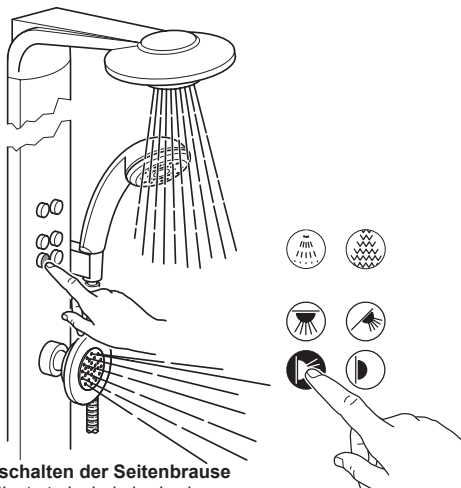
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

Betjeningsanvisning for forbruger

Modo de empleo para el usuario

Modo de emprego para o utilizador

4



Zuschalten der Seitenbrause

Activate to include body showers

Ouverture des jets de douches latéraux

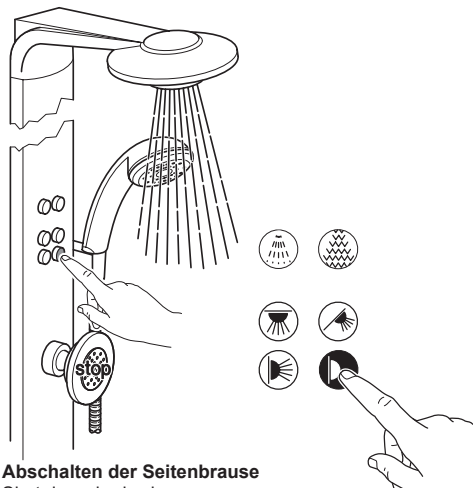
Accensione della doccia laterale

Inschakelen van de zijdouche

Tilkopling av sidedusj

Conectar ducha lateral

Adicionar o chuveiro lateral



Abschalten der Seitenbrause

Shut down body showers

Fermeture des jets de douches latéraux

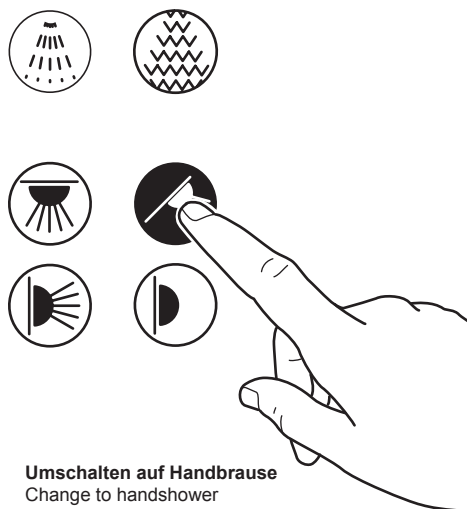
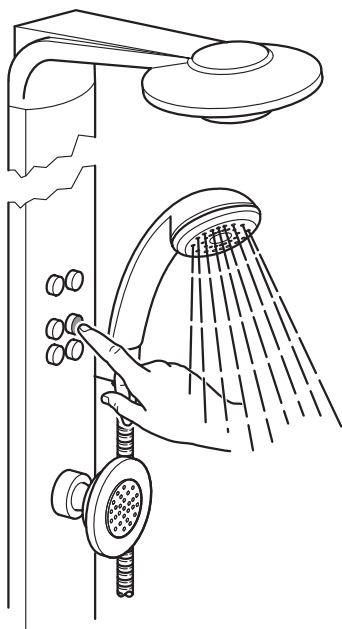
Spegnimento della doccia laterale

Uitschakelen van de zijdouche

Utkopling av sidedusj

Desconectar ducha lateral

Desligar o chuveiro lateral



Umschalten auf Handbrause

Change to handshower

Changer sur le mode pomme de douche

Cambiamento a doccia a mano

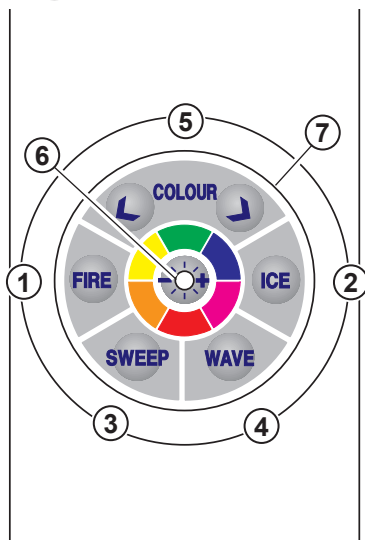
Omschakelen naar handdouche

Omkopling til hånddusj

Reconectar ducha manual

Mudar para o chuveiro portátil

D



Lichtfunktionen

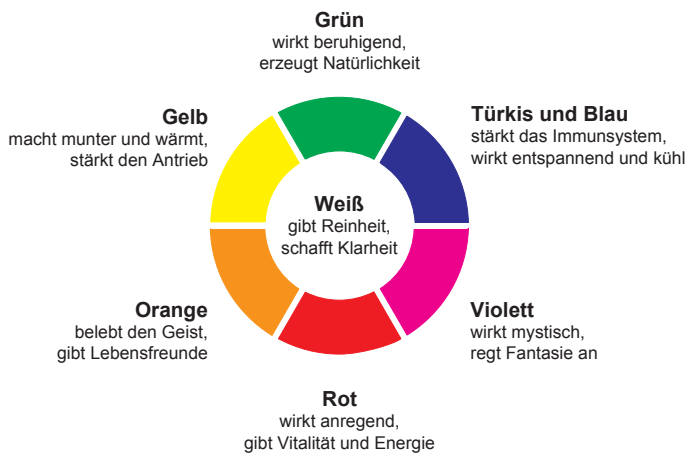
- ① Farbprogramm 1: Funktion: **"FIRE"**
Farbablauf rot, orange, gelb
- ② Farbprogramm 2: Funktion: **"ICE"**
Farbablauf grün, blau, violett, weiß
- ③ Farbprogramm 3: Funktion: **"SWEEP"**
Farbablauf alle Farben
- ④ Farbprogramm 4: Funktion: **"WAVE"**
Farbablauf alle Farben gepulst
- ⑤ Farbeinstellung von Hand: Über die Wipptasten nach links und rechts im Farbkreis 8 Farben einschließlich weiß
- ⑥ Ein/Aus und Dimmung: **Jeweils 1x kurz drücken = Ein bzw. Aus**
Jeweils 1x gedrückt halten = dimmt
Hell bzw. Dunkel,
Maximale Helligkeit ist erreicht, wenn Leuchtring blinkt.
- ⑦ Leuchtring: Betriebsanzeige, blinkt beim Dimmvorgang bei Erreichen der maximalen Helligkeit der Leuchte.

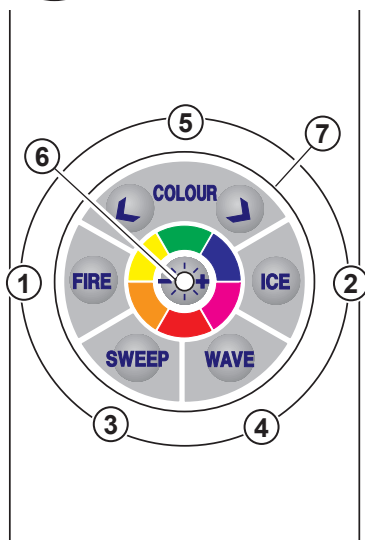
Kleine Farbenlehre

Farben beeinflussen die Stimmungen der Menschen, das ist schon lange bekannt.

Mit Hansacolorshower haben Sie die Möglichkeit das Duschen mit zusätzlichen Reizen zu genießen.

- *Entspannung auf Knopfdruck
- *Stärkt Persönlichkeit und macht Spaß
- *Individuelle Colourpower
- *Gesundes Leben





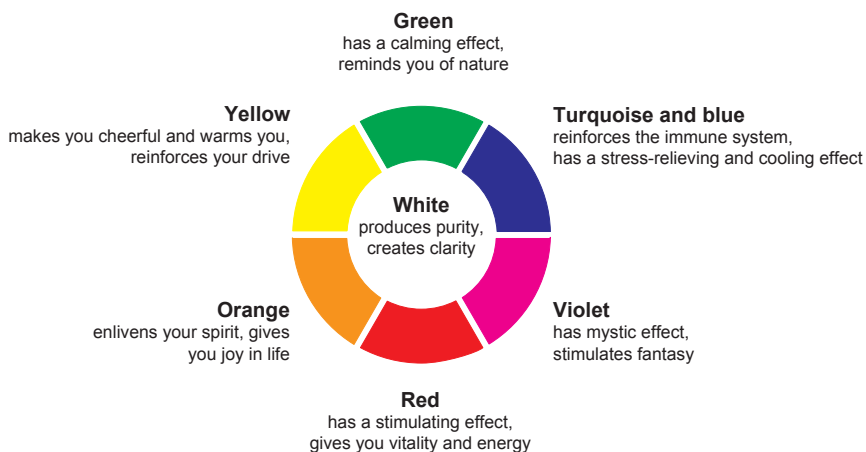
Light functions

- ① Colour programme 1: **"FIRE"** function
Colour cycle: red, orange, yellow
- ② Colour programme 2: **"ICE"** function
Colour cycle: green, blue, violet, white
- ③ Colour programme 3: **"SWEEP"** function
Colour cycle: all colours
- ④ Colour programme 4: **"WAVE"** function
Colour cycle: all colours, in pulses
- ⑤ Manual colour setting: Via the rocker buttons to left and right in the colour circle, 8 colours including white
- ⑥ On/off and dimmer: **Press briefly 1x respectively = on or off**
Press and hold 1x respectively = dimmer brightens or dims
Maximum brightness has been reached when the light ring flashes
- ⑦ Light ring: Operating display, flashes during dimming process when the light has reached maximum brightness

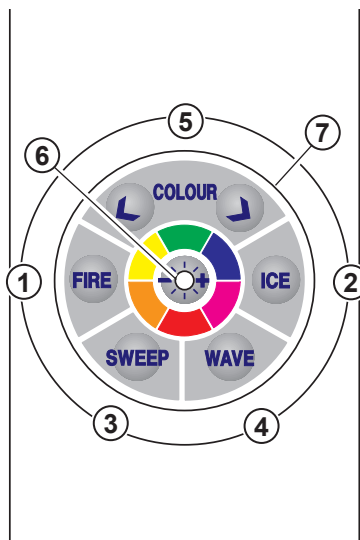
A little about colour

It has been known for a long time that colours affect people's moods. With Hansa Colour Shower you can enjoy a shower with extra pleasure

- * Relieve stress at the push of a button
- * Reinforces your personality and is fun
- * Individual colour power
- * Live a healthy life



F



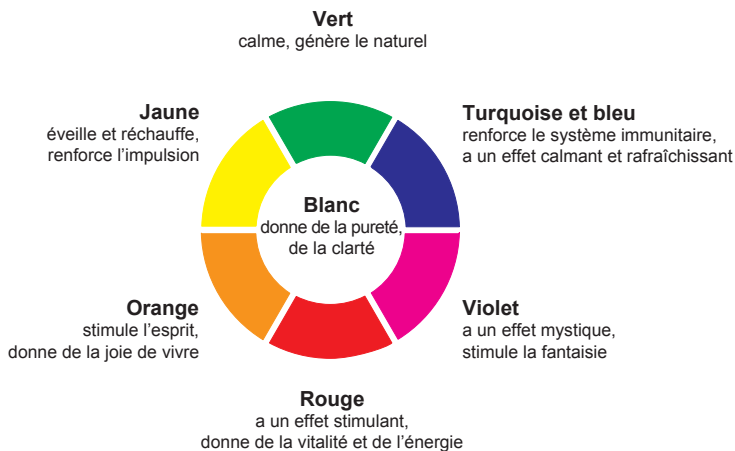
Fonctions lumineuses

- ① Programme de couleurs 1: Fonction **"FIRE"**
Séquence de couleurs rouge, orange, jaune
- ② Programme de couleurs 2: Fonction **"ICE"**
Séquence de couleurs vert, bleu, violet, blanc
- ③ Programme de couleurs 3: Fonction: **"SWEEP"**
Séquence de toutes les couleurs
- ④ Programme de couleurs 4: Fonction: **"WAVE"**
Séquence pulsée de toutes les couleurs
- ⑤ Réglage de couleur à la main: A l'aide des commutateurs basculants vers la gauche et vers la droite dans le cercle chromatique, 8 couleurs, blanc inclus
- ⑥ Marche/Arrêt et variateur: **1 courte pression = Marche ou Arrêt**
1 pression continue = variation vers clair ou foncé
La luminosité maximale est atteinte lorsque le cercle lumineux clignote.
- ⑦ Cercle lumineux: Affichage de fonctionnement, clignote lors de la variation lorsque la luminosité maximale est atteinte.

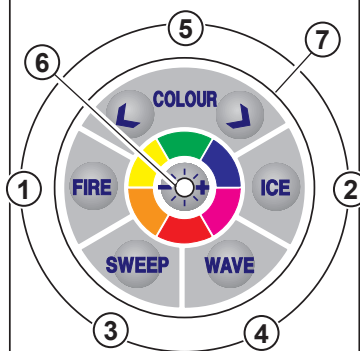
Petit apprentissage des couleurs

Les couleurs influencent l'humeur humaine, cela est connu depuis longtemps. Avec Hansacolorshower, vous avez la possibilité de prendre une douche vous apportant des stimulations supplémentaires.

- * Détente d'une pression sur un bouton
- * Renforce la personnalité et procure de l'amusement
- * Colourpower individuelle
- * Une vie saine



I



Funzioni luce

- 1** Programma colori 1: Funzione **"FIRE"**
Sfumatura di colore da rosso, arancione, giallo
- 2** Programma colori 2: Funzione **"ICE"**
Sfumatura di colore da verde, blu, violetto, bianco
- 3** Programma colori 3: Funzione: **"SWEEP"**
Sfumatura da tutti i colori
- 4** Programma colori 4: Funzione: **"WAVE"**
Sfumatura da tutti i colori ad impulsi
- 5** Regolazione manuale dei colori: attraverso i tasti a bilico verso sinistra e destra nel cerchio dei colori
8 colori, bianco incluso
- 6** Acceso/spento e dimmer: **Premere rispettivamente per breve una volta = acceso o spento**
Mantenere rispettivamente premuto = variazione da chiaro verso scuro
La massima luminosità è raggiunta, quando lampeggia l'anello luminoso.
- 7** Anello luminoso: Spia di funzionamento, lampeggia durante la variazione della luce al raggiungimento della luminosità massima della lampada.

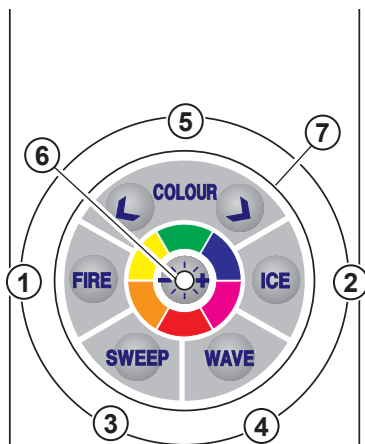
Breve teoria dei colori

I colori influenzano l'umore delle persone, ma è saputo da molto tempo. Con Hansacolourshower avete le possibilità di fare la doccia con altri stimoli aggiuntivi.

- * Basta premere un pulsante per rilassarsi
- * Rafforza la personalità ed è divertente
- * Colourpower individuale
- * Vita sana



NL



Lichtfuncties

- ① Kleurenprogramma 1: Functie "FIRE"
Kleurenverloop rood, oranje, geel
- ② Kleurenprogramma 2: Functie "ICE"
Kleurenverloop groen, blauw, paars, wit
- ③ Kleurenprogramma 3: Functie: "SWEEP"
Kleurenverloop alle kleuren
- ④ Kleurenprogramma 4: Functie: "WAVE"
Kleurenverloop alle kleuren gepulst
- ⑤ Kleurinstelling met de hand: Via kanteltoetsen naar links en rechts in de kleurkring, 8 kleuren inclusief wit
- ⑥ Aan/Uit en dimmer: **1x kort indrukken = Aan resp. Uit**
1x ingedrukt houden = dimt licht resp. donker
Maximale helderheid is bereikt als lichtring knippert.
- ⑦ Lichtring: Werkingsindicatie, knippert bij het dimmen als de maximale helderheid van de lampen is bereikt. .

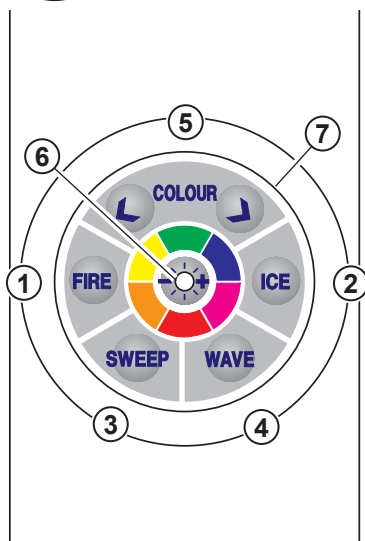
Korte kleurencursus

Kleuren beïnvloeden de stemmingen van de mensen, dat is allang bekend. Met Hansacolorshower heeft u de mogelijkheid nog meer van douchen te genieten.

- * Ontspanning met één druk op de knop
- * Versterkt de persoonlijkheid en is leuk
- * Individuele Colourpower
- * Gezond leven



N



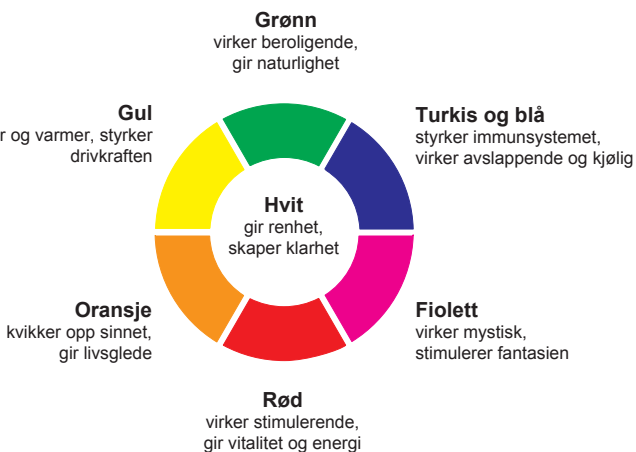
Lysfunksjoner

- 1 Fargeprogram 1: Funksjon **"FIRE"**
Fargeforløp rødt, oransje, gult
- 2 Fargeprogram 2: Funksjon **"ICE"**
Fargeforløp grønt, blått, fiolett, hvitt
- 3 Fargeprogram 3: Funksjon: **"SWEEP"**
Fargeforløp alle farger
- 4 Fargeprogram 4: Funksjon: **"WAVE"**
Fargeforløp alle farger pulset
- 5 Fargeinnstilling for hånd: Via vippetastene mot venstre og høyre i fargesirkelen, 8 farger inklusive hvitt
- 6 **På/Av** og dimmer: **Trykkes kort 1x = På eller Av**
Holdes trykt inne 1x = dimmer lyst eller mørkt
Maksimal lysstyrke er nådd når den lysende ringen blinker.
- 7 Lysende ring: Driftsindikator blinker ved dimming når lampen har oppnådd maksimal lysstyrke.

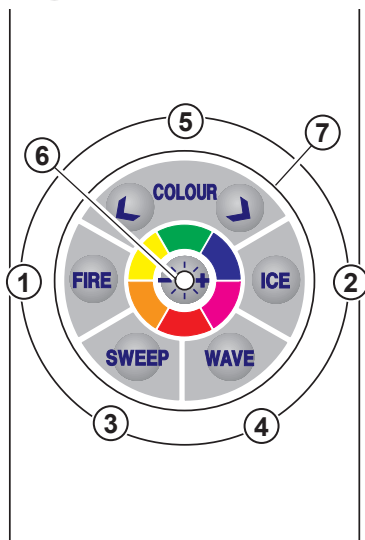
Liten fargelære

Farger påvirker menneskenes stemninger, noe som har vært kjent lenge. Med Hansacolourshower har du muligheten til å nyte å gå under dusjen med ekstra stimulering.

- * Avslapning pr. knappetrykk
- * Styrker personligheten og er gøy
- * Individuell Colourpower
- * Sunt liv



E



Funciones de la luz

- 1** Programa colores 1: Función: **"FIRE"**
Secuencia rojo, naranja, amarillo
- 2** Programa colores 2: Función: **"ICE"**
Secuencia verde, azul, violeta, blanco
- 3** Programa colores 3: Función: **"SWEEP"**
Secuencia de todos los colores
- 4** Programa colores 4: Función: **"WAVE"**
Secuencia pulsante de todos los colores
- 5** Ajuste manual de los colores: Con las teclas basculantes a izquierda y derecha en el círculo de colores, 8 colores incluido el blanco
- 6** **Encender/Apagar** y regulador luminosidad (dimmer): **Una pulsación breve = encender o apagar**
Pulsar y mantener pulsado = la luminosidad aumenta o disminuye
La luz alcanza su máximo cuando el anillo luminoso parpadea
- 7** Anillo luminoso: Indicador de funcionamiento: al activarse el dimmer empieza a parpadear cuando la luminaria alcanza su luminosidad máxima.

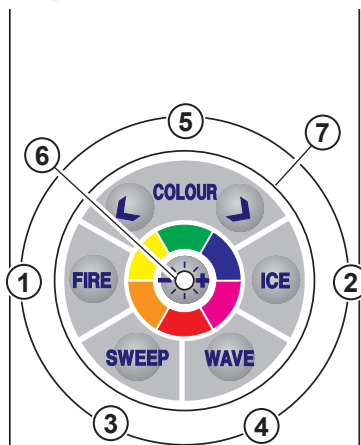
Breve teoría de los colores

Se sabe desde hace mucho tiempo que los colores influyen en el estado de ánimo. Hansa Colour Shower brinda la oportunidad de disfrutar la ducha con estímulos adicionales.

- * Relax con sólo apretar un botón
- * Fortalece la personalidad y es una diversión
- * Colourpower personalizado
- * Vida saludable



P



Funções de luz

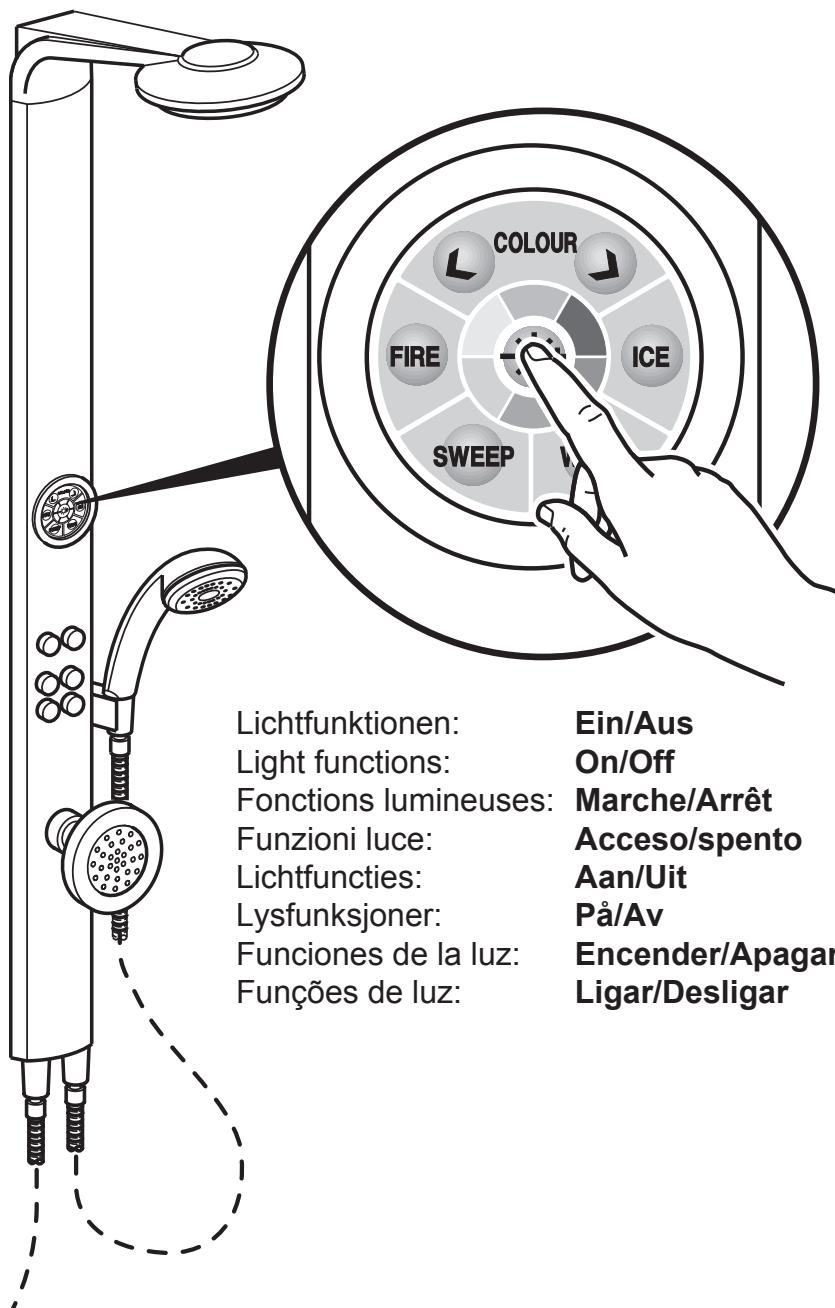
- ① Programa de cor 1: Função: **"FIRE"**
Evolução cromática vermelho, laranja, amarelo
- ② Programa de cor 2: Função: **"ICE"**
Evolução cromática verde, azul, violeta, branco
- ③ Programa de cor 3: Função: **"SWEEP"**
Evolução cromática todas as cores
- ④ Programa de cor 4: Função: **"WAVE"**
Evolução cromática todas as cores por impulsos
- ⑤ Ajuste manual da cor: Através de teclas basculantes para a esquerda e para a direita no círculo de cores 8 cores incluindo o branco
- ⑥ **Ligar/Desligar** e réostato: **Premir respectivamente 1x = ligar ou desligar**
Manter premido respectivamente 1x = regula para mais claro ou mais escuro
A luminosidade máxima é atingida, quando o anel de luz pisca.
- ⑦ Anel de luz: Indicação de funcionamento, pisca durante o processo de regulação da luz ao ser atingida a luminosidade máxima da lâmpada.

Pequeno guia de cores

É sabido que as cores influenciam a disposição das pessoas. Com o Hansacolourshower tem a possibilidade de desfrutar do duche com estímulos adicionais.

- * Relaxamento por pressão num botão
- * Fortalece a personalidade e diverte
- * Colourpower individual
- * Vida saudável





Lichtfunktionen:

Light functions:

Fonctions lumineuses:

Funzioni luce:

Lichtfuncties:

Lysfunksjoner:

Funciones de la luz:

Funções de luz:

Ein/Aus

On/Off

Marche/Arrêt

Acceso/spento

Aan/Uit

På/Av

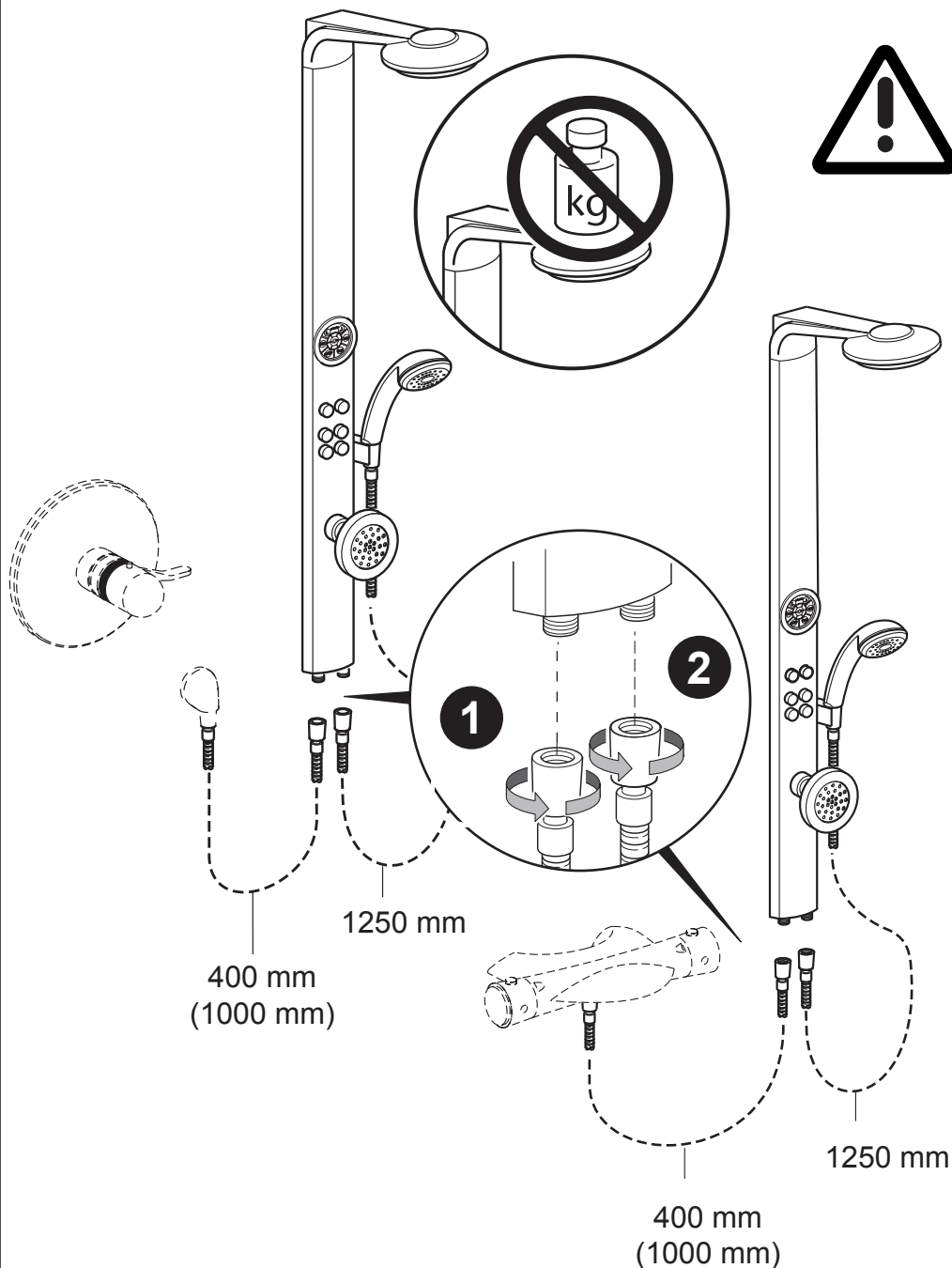
Encender/Apagar

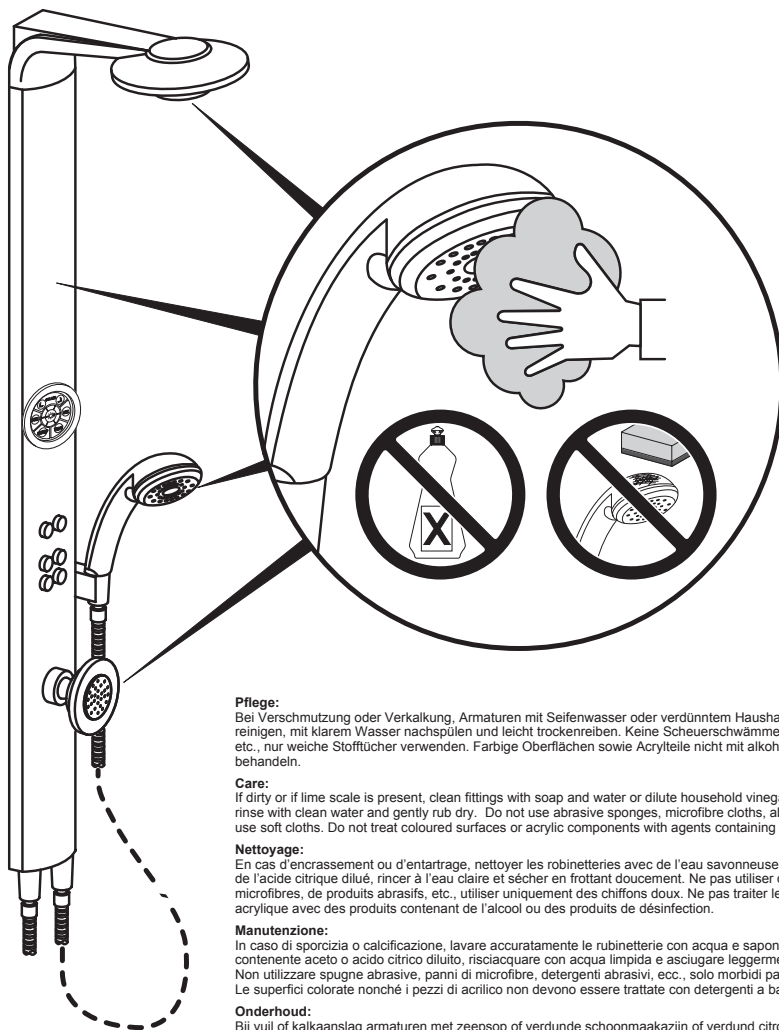
Ligar/Desligar

Auswechseln der Verbindungsschläuche
Exchanging shower hoses
Remplacement des tuyaux de raccordement
Sostituzione die tubi di collegamento

Vervangen van de verbindingsslangen
Skifte av kopplingslangene
Cambio de la conexión del flexo
Trocar as mangueiras de conexão

14





Pflege:

Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig oder verdünnte Zitronensäure reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und leicht trockneriben. Keine Scheuerschwämme, Microfasertücher, kein Scheuermittel etc., nur weiche Stofftücher verwenden. Farbige Oberflächen sowie Acrylteile nicht mit alkoholhaltigen oder Desinfektionsmitteln behandeln.

Care:

If dirty or if lime scale is present, clean fittings with soap and water or dilute household vinegar or dilute citric acid, rinse with clean water and gently rub dry. Do not use abrasive sponges, microfibre cloths, abrasive products, only use soft cloths. Do not treat coloured surfaces or acrylic components with agents containing alcohol or disinfectant.

Nettoyage:

En cas d'encrassement ou d'entartrage, nettoyer les robinetteries avec de l'eau savonneuse ou du vinaigre domestique dilué ou de l'acide citrique dilué, rincer à l'eau claire et sécher en frottant doucement. Ne pas utiliser d'éponges abrasives, de chiffons microfibres, de produits abrasifs, etc., utiliser uniquement des chiffons doux. Ne pas traiter les surfaces de couleur ni les pièces en acrylique avec des produits contenant de l'alcool ou des produits de désinfection.

Manutenzione:

In caso di sporczia o calcificazione, lavare accuratamente le rubinetterie con acqua e sapone oppure con un detergente domestico contenente aceto o acido citrico diluito, risciacquare con acqua limpida e asciugare leggermente.

Non utilizzare spugne abrasive, panni di microfibra, detergenti abrasivi, ecc., solo morbidi panni di stoffa.

Le superfici colorate nonché i pezzi di acrilico non devono essere trattate con detergenti a base d'alcol o disinfettanti.

Onderhoud:

Bij vuil of kalkaanslag armaturen met zeepsop of verdunde schoonmaakazijn of verdund citroensap reinigen, met schoon water naspoeien en lichtjes droogwrijven. Geen schuursponjes, microvezeldoekjes, geen schuurmiddelen etc gebruiken, alleen zachte doeken. Gekleurde oppervlakken en acryldelen niet met alcoholhoudende of desinfectiemiddelen behandelen.

Stell:

Ved tilsmussing eller kalkdannelse rengjøre armaturene med såpevann eller fortenynnet eddik eller fortenynnet sitronsyre, skyles etter med klart vann og gnis lett tørt. Skuresvamp, mikrofiberkluter, skuremidler etc. må ikke benyttes, det må bare benyttes myke stoffkluter. Fargede overflater og akryldeler må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler.

Mantenimiento:

Cuando se ensucien calcifiquen, lave la grifería con agua jabonosa o con vinagre casero diluido o con ácido cítrico diluido, enjuáguela con agua clara y séquela ligeramente. No use esponjas abrasivas, paños de limpieza microfibra, productos de limpieza, etc., sólo con un paño suave. No aplique desinfectantes o productos que contengan alcohol a las superficies de color o a las piezas de acrílico.

Cuidados a ter:

Em caso de sujidade ou calcificação, limpe a armação com água de sabão ou vinagre caseiro diluído ou sumo de limão diluído, enxágue com água limpa e seque ligeiramente. Não use esfregões abrasivos, panos de microfibras, agentes abrasivos, etc., use apenas panos de tecido macios. Não trate as superfícies coloridas, como as peças em acrílico, com agentes com álcool ou desinfetantes.



HANSA

Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen



Sehr geehrter Kunde,
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:

Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

Achtung!

Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

Pflege:

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.



Care and maintenance instructions for Hansa faucets

Dear Customer,
you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows:
Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces

are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

Important!

Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

Maintenance:

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.



Conseils d'entretien de notre robinetterie

Cher client,

avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.

Surfaces chromée, chromée-mat et traitements de couleur:

Eviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

Attention!

Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.

Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

Entretien:

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.



Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

Egregio Cliente,

Lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme:

superfici cremate lucide, cremate opache e colorate

sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

Attenzione!

Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecniche di lavorazione.

Manutenzione:

Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.



Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

Beste klant,

Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inacht nemen.

Verchroomde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken, zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

Opgelet!

Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

Onderhoud:

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.



Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitets produkt. For å beholde kjennheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende:

Krom, krom-edelmatt

ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

OBS!

Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse.

Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget av metoden.

Vedlikehold:

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.



Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad.

Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:

Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:

Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

¡Atención!

Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

Limpeza:

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.



Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:

Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:

Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

Atenção!

Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

Limpeza:

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.